

integratie, 2007

Reinvention of the first stone ritual: the mayor Ilse Uyttersprot throws the last stone of Netwerk's renovation works over her shoulder into the river, as an appeasing gesture between an art centre and a city, reconciling art's longing for unburdened immateriality with a desire to launch a pact with the citizens.

**DE BURGEMEESTER
ILSE UYTTERSROT**

**GOOIT DE EERSTE STEEN VAN DE
VERBOUWINGSWERKEN
VAN NETWERK
OVER HAAR RECHTERSCHOUDER
IN DE DENDER**

**IN AANWEZIGHEID VAN
EDOUARD MARTIN**

**OP ZATERDAG 15 SEPTEMBER 2007
HOUTKAAI Z/N AALST
OM 15:00 U PRECIES**

INTEGRATIE

Art integration announcement in Dutch, translated in the four languages of Belgium's major minorities, following the priceless linguistic patterns of Word-Lingo and Babelfish.

**LE MAIRE
ILSE UYTTERSROT**

**LA PREMIÈRE SI PIERRE
DE LA TRANSFORMATION JETTE
FONCTIONNE DE RÉSEAU
AU SUJET DE SON ÉPAULE DROITE
DANS LE DENDER**

**EN PRÉSENCE DE
EDOUARD MARTIN**

**LE SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2007
LE BOIS QUAI (SANS N°) ALOST
À 15:00 HEURES PRÉCISE**

INTEGRATION

(traduits le Babel Fish)

Art integration announcement in Dutch, translated in the four languages of Belgium's major minorities, following the priceless linguistic patterns of Word-Lingo and Babelfish.

**DER BÜRGERMEISTER
ILSE UYTTERSROT**

**WIRFT DEN ERSTEN STEIN DER
ARBEITEN DER NETWERK-
RENOVIERUNG
ÜBER SEINER GERADEN SCHULTER
IM DENDER**

**IN ANWESENHEIT VON
EDOUARD MARTIN**

**AM SAMSTAG DEN 15 SEPTEMBER 2007
KAI AM HOLZ (OHNE N°) AALST
UM 15:00 PRECISES-UHR**

INTEGRIERUNG

(übersetzt durch Babel Fish)

Art integration announcement in Dutch, translated in the four languages of Belgium's major minorities, following the priceless linguistic patterns of Word-Lingo and Babelfish.

يرمي ال بورغمستر
ILSE أوترسبروت
الحجارة أولى
فربووينغسوركن
من شبكة
في ما يتعلّق ب رشترسكهوودر
ه داخل يهدر
إين.ث.برسنس.وف
EDOUARD مارتن
في يوم السبت 15 سبتمبر - أيلول 2007
هووتكي ز/ن أّست
ل 15:00 أنت تماما

للمج

(يترجم WorldLingo)

Art integration announcement in Dutch, translated in the four languages of Belgium's major minorities, following the priceless linguistic patterns of Word-Lingo and Babelfish.

**IL SINDACO
ILSE UYTTERSROT**

**GETTA PRIMA PIETRA DEI
LAVORI DI RINNOVAMENTO
DI NETWERK
SULLA SUA SPALLA DIRITTA
NELLA DENDER**

**IN PRESENZA DI
EDOUARD MARTIN**

**II SABATO 15 SETTEMBRE 2007
LEGNO MARCIAPIEDE (S/N°) AALST
ALLE 15:00 ORE PRECISE**

INTEGRAZIONE

(tradotto da Babele Fish)

Art integration announcement in Dutch, translated in the four languages of Belgium's major minorities, following the priceless linguistic patterns of Word-Lingo and Babelfish.



2 seconds after 'Integratie', photo : Vincent Meessen.